

ОРИГИНАЛЬНАЯ СТАТЬЯ

DOI: 10.26794/2226-7867-2021-11-1-98-103
УДК 316.77(045)

Динамика крымского дискурса в немецких онлайн-СМИ: анализ влияния украинского фактора*

О.В. Ярмач^a, А.С. Цепкова^b, Е.А. Лысенко^c

^{a, b, c} Севастопольский государственный университет, Севастополь, Россия

^a <https://orcid.org/0000-0002-5025-9112>; ^b <https://orcid.org/0000-0002-3225-1600>;

^c <https://orcid.org/0000-0002-6574-9907>

АННОТАЦИЯ

В статье представлены результаты сравнительного анализа контента и визуального ряда крымского дискурса в период событий Крымской весны 2014 г. и спустя пять лет после них (2018–2019 гг.) в немецком онлайн-пространстве. Актуальность выбранной темы обусловлена неоднозначностью оценки событий Крымской весны в немецких онлайн-СМИ. Результаты исследования показали, что крымская повестка, с одной стороны, наполнена визуальными образами, формирующими в медийном поле Германии связь полуострова с Россией, а с другой — что в ней неизменно присутствует влияние украинского фактора, который деформирует медиаобраз Крымской весны и Крыма в целом и привносит в него антироссийские установки. Изучение тональности крымского контента в онлайн-пространстве Германии показало, что медиаобраз Крымской весны формировался после событий, что привело к тому, что он спустя пять лет перешел в негативное поле в немецком медиапространстве, причем основная часть негативного контента формируется под воздействием украинского фактора.

Ключевые слова: онлайн-пространство; медиаобраз события; Крымская весна; Крым; Украина; Германия

Для цитирования: Ярмач О.В., Цепкова А.С., Лысенко Е.А. Динамика крымского дискурса в немецких онлайн-СМИ: анализ влияния украинского фактора. *Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета*. 2021;11(1):98-103. DOI: 10.26794/2226-7867-2021-11-1-98-103

ORIGINAL PAPER

Dynamics of the Crimean Discourse in German Online Media: Analysis of the Influence of the Ukrainian Factor**

O.V. Yarmak^a, A.S. Tsepikova^b, E.A. Lysenko^c

^{a, b, c} Sevastopol State University, Sevastopol, Russia

^a <https://orcid.org/0000-0002-5025-9112>; ^b <https://orcid.org/0000-0002-3225-1600>;

^c <https://orcid.org/0000-0002-6574-9907>

ABSTRACT

The article presents the results of a comparative analysis of the content and visual aspects of the Crimean discourse during the events of the Crimean spring of 2014 and five years after them (2018–2019) in the German online space. The relevance of the chosen topic is due to the ambiguity of assessing the events of the Crimean Spring in the German online media. The results of a study carried out with the financial support of the Russian Foundation for Basic Research within the framework of scientific project No. 18–011–00937/20 "Ukrainian information flows in the Crimean segment of social media: risks and technologies for overcoming the negative effects of anti-Russian rhetoric in the online environment" showed that the Crimean agenda on the one hand, it is filled with visual images that form a connection between the

* Исследование проведено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 18–011–00937/20 «Украинские информационные потоки в крымском сегменте социальных медиа: риски и технологии преодоления негативных эффектов анти-российской риторики в онлайн-среде».

** The study was conducted with the financial support of RFBR, research project No. 18-011-00937/20 "Ukrainian information flows in the Crimean segment of social media: risks and technologies of overcoming of negative effects of anti-Russian rhetoric in the online environment".

peninsula and Russia in the German media field, and on the other hand, the influence of the Ukrainian factor is invariably present in it, deforming the media image of the Crimean Spring and Crimea in general, introducing anti-Russian attitudes into it. The study of the tonality of the Crimean content in the online space of Germany revealed that the media image of the Crimean Spring was formed after the events, which led to the fact that after five years it turned into a negative field in the German media space, with the bulk of negative content being formed under the influence of the Ukrainian factor.

Keywords: online space; media image of the event; Crimean Spring; Crimea; Ukraine; Germany

For citation: Yarmak O.V., Tsepkova A.S., Lysenko E.A. Dynamics of the Crimean discourse in German online media: Analysis of the influence of the Ukrainian factor. *Gumanitarnye Nauki. Vestnik Finansovogo Universiteta = Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University*. 2021;11(1):98-103. DOI: 10.26794/2226-7867-2021-11-1-98-103

ВВЕДЕНИЕ

Образ любого геополитического события в международном медиапространстве выступает фактором формирования представлений как о нем, так и о стране, в которой оно произошло. Медиа формируют у аудитории свою интерпретацию событий, на процесс которой воздействует как внешние факторы — медиасистема страны, идеологические тренды, присутствующие в международном медиапространстве, так и внутреннее — идейная направленность и политика редакции, журналистская трактовка этого события.

К внешним факторам, воздействующим на формирование крымской повестки, в том числе в немецком онлайн-пространстве, относится фактор Украины и ее влияния в международном медиадискурсе. Представители официальной украинской власти, осуществляя антироссийскую медийную политику, активно распространяют антироссийские месседжи не только в самой Украине, но и в международном пространстве, в первую очередь в рамках крымской тематики.

ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ БАЗА ИССЛЕДОВАНИЯ

К анализу категории «медиаобраз» обращались многие отечественные исследователи [1–4], считающие, что он формируется в зависимости не только от объективных — внешних — факторов (идеологические тренды медиапространства, особенности медиасистемы данной страны), но и от субъективных — внутренних (редакционная политика издания, формат информационного материала, мировоззрение журналиста, его журналистская позиция и личная точка зрения).

Одним из основных исследовательских вопросов является проблема деформации в процессе формирования медиаобраза события и его интерпретирования, которая связана с субъективным аспектом — влиянием журналистского видения события, которое формирует образ этого же события у реципиентов и, таким образом, вызы-

вает намеренные и ненамеренные деформации [5, 6]. Основаниями намеренных деформаций могут быть политические взгляды автора, его социальный статус, коммуникативные интенции, особенности медиасистемы государства, поскольку фрейминг событий в массмедиа определяется также медиасистемой страны, в которой они происходят [7]. В этой связи воздействие украинского фактора на формирование медиаобраза событий Крымской весны и крымской повестки в целом является именно такой намеренной деформацией, и в рамках исследования авторы попытались определить степень этого деформационного воздействия.

Отдельно остановимся на значении фотоматериалов в освещении события и создании его медиаобраза. Исследователь медиа А.А. Леонтьев утверждает, что «визуальная информация имеет гораздо больший воздействующий потенциал, чем текст» [6]. В рамках исследования авторы проанализировали визуальные образы событий Крымской весны, предполагая, что медиаанализ события не только через контент публикации, но и ее визуальный ряд, позволит выявить тренды формирования медиаобраза исследуемых крымских событий 2014 г. и крымской повестки 2018–2019 гг. в немецком медиапространстве.

ОПИСАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

В ходе анализа были отобраны онлайн-версии семи федеральных печатных изданий Германии с наибольшим объемом онлайн-аудиторий, обладающих высокой репутацией и доверием у немецких читателей: Frankfurter Allgemeine Zeitung (ежемесячная онлайн-аудитория — 109 млн 480 тыс. чел.), Frankfurter Rundschau (22 тыс. 500 чел.), Neues Deutschland (2 млн 10 тыс. чел.), Süddeutsche Zeitung (119 млн 930 тыс. чел.), Die Tageszeitung (16 млн 860 тыс. чел.), Die Welt (263 млн 820 тыс. чел.), Die Zeit (152 млн 440 тыс. чел.).

Методом сплошного отбора были выявлены публикации с упоминанием о событиях Крым-

ской весны. Поисковый запрос формировался с учетом семантических особенностей освещения событий Крымской весны в немецком медиапространстве: использовался поисковый запрос «die Krim» (от нем. — Крым), а не «Крымская весна», в связи с тем, что данная трактовка существует в русскоязычной медиасреде, а в немецкой данные события интерпретируются иначе.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ НА КРЫМСКУЮ ТЕМАТИКУ В НЕМЕЦКОМ ОНЛАЙН-ПРОСТРАНСТВЕ В 2014 И 2018–2019 ГГ.

Авторами было проанализировано 5787 публикаций, из них 1931 сообщение датируется мартом 2014 г., 3006 сообщений — 2018 г. и 850 — 2019 г.

События марта 2014 г. сформировали ряд информационных поводов, присутствовавших в немецких онлайн-СМИ: объявление даты проведения референдума в Крыму; отзыв послов США, Канады и Великобритании с территории РФ; обращение С.Н. Аксёнова к Президенту РФ В.В. Путину с просьбой оказать содействие в обеспечении мира на полуострове; блокировка воинских частей силами самообороны Крыма; отказ США и ЕС признать легитимность Крымского референдума; ситуация вокруг российского дирижера В.А. Гергиева; проведение Паралимпиады; митинг в Симферополе в поддержку воссоединения Крыма с Россией; Крымский референдум и подведение его итогов; подписание межгосударственного договора о принятии Республики Крым и Севастополя в Российскую Федерацию и образовании новых субъектов; обращение Президента России В.В. Путина к Федеральному Собранию РФ. В процессе контент-анализа были обнаружены рубрики, в которых освещались события Крымской весны — это, конечно, в первую очередь «политика» (84% от общего массива статей), «экономика» (9%), «спорт» (3%) и «общество» (1,6%).

В 2018 г. главными медиатреками крымского дискурса (связанными с Крымом как напрямую, так и косвенно, формируемыми, в том числе, под воздействием украинского фактора) стали: президентские выборы в России; отравление Скрипалей; санкции США в отношении Крыма; Сирийский кризис; Саммит G7; посещение Крыма представителями немецкой партии AfD; открытие Крымского моста; чемпионат мира по футболу в России; встреча В.В. Путина с Д. Трампом во время саммита НАТО в Хельсинки; дело

О. Сенцова; выброс химикатов в Армянске; трагедия в Керченском политехническом колледже; инцидент в Керченском проливе; Саммит G20.

В формировании медиаповестки-2019 г. в немецких онлайн-изданиях наблюдаются тенденции 2018 г.: введение новых и продление старых санкций ЕС против России; отказ Украины от участия в Евровидении; пятилетие воссоединения Республики Крым и Севастополя с Россией; президентские выборы на Украине; инцидент с отнесением Крымского полуострова к территории РФ на картах компании Apple; прекращение огня на Востоке Украины; обмен военнопленным между ЛДНР и Украиной; открытие межзвездной кометы крымским астрономом-любителем; разрыв отношений РПЦ с главой Элладской церкви; Саммит НАТО; открытие железнодорожной ветки Крымского моста; переговоры о дальнейшем обмене военнопленными между ЛДНР и Украиной.

Анализ материалов, формируемых при активном воздействии украинского фактора, был осуществлен в рамках публикаций, которые касались тематики, косвенно связанной с Крымом (введение санкций, Саммит G7 и др.), представлявшей для авторов наибольший исследовательский интерес. В марте 2014 г. большинство сообщений были посвящены событиям Крымской весны, а в 2018–2019 гг. основная часть публикаций формировалась информационными поводами, косвенно затрагивающими освещение собственно крымских событий, и их коннотации в основном определялись общепринятыми идеологическими медийными трендами, в том числе продвигаемыми украинскими медийными акторами. Данная ситуация говорит о наличии системного подхода в создании и развитии крымской повестки в немецком медиаполе, которая в большинстве случаев основывается на позиции официальной украинской власти и ее представителей на международных медиаплощадках.

В марте 2014 г. преобладали нейтральные по тональности публикации. В 2018–2019 гг. выросла доля негативного контента, составив 77,5% в 2018 г. и 79% в 2019 г. от общего числа публикаций.

АНАЛИЗ ВИЗУАЛИЗАЦИИ МАТЕРИАЛОВ НА КРЫМСКУЮ ТЕМАТИКУ В НЕМЕЦКОМ ОНЛАЙН-ПРОСТРАНСТВЕ В 2014, 2018–2019 ГГ.

Изучение визуальных образов исследуемых тестовых материалов немецких онлайн-изданий

Таблица / Table

Категории изображений в публикациях на крымскую тему немецких онлайн-изданий (март 2014, 2018–2019 гг.) / Categories of images in publications on the Crimean topic of German online publications (March 2014, 2018, 2019)

Типы изображений	2014 г. (в ед. /%)	2018 г. (в ед. /%)	2019 г. (в ед. /%)
Люди в военной форме	37 / 33,3	—	1 / 2,8
Люди в гражданском	23 / 20,7	3 / 9,7	10 / 28,6
Другое	23 / 20,7	11 / 35,5	8 / 22,9
Военная техника	12 / 10,8	1 / 3,2	2 / 5,7
Путин В.В.	9 / 8,1	6 / 19,4	7 / 20
Аксёнов С.В.	3 / 2,8	—	—
Карта Крыма	2 / 1,8	—	3 / 8,6
Поклонская Н.В.	2 / 1,8	—	—
Крымский мост	—	10 / 32,2	4 / 11,4

Источник / Source: составлено авторами / the authors.

позволило создать типологию средств визуализации медиаобраза Крымской весны и текущей крымской повестки 2018–2019 гг., используемых немецкими СМИ.

Так, в марте 2014 г. Крымская весна нашла свое отображение в немецких СМИ, прежде всего в изображениях людей в военной форме: они составили половину от всего визуального контента, связанного с Крымом. В этот период были публикации с фотографиями политических деятелей — не только главы Российской Федерации В.В. Путина, но и С.В. Аксёнова, Н.В. Поклонской, имеющих непосредственное отношение к Крыму. Для иллюстрации новостийной крымской хроники того периода немецкие СМИ в основном использовали фотографии военной техники.

В 2018 г. главной новостью стало открытие Крымского моста, что отразилось в преимуществе фотографий с его изображением (32%). В выделенную авторами категорию «другое» были отнесены изображения, сопровождающие новостийные хроники событий на полуострове, которые составили треть от всего объема визуальных образов (35%). Фотографии президента РФ В.В. Путина постоянно сопровождают статьи о Крыме (в 2014 г. — 8,1%, в 2018 г. — 19,4%, в 2019 г. — 20%), что свидетельствует о формировании медийной связки полуострова с Россией, причем вне зависимости от тональности

сообщения. Материалы о жизни крымчан проиллюстрированы фотографиями, выделенными авторами в категорию «люди в гражданском». Об инциденте в Керченском проливе с участием украинских судов немецкие издания писали, используя фотографии кораблей военно-морских сил Украины.

Основным информационным поводом крымской повестки 2019 г. для публикаций в немецких СМИ (которые в основном были подготовлены в аналитическом жанре с фотографиями крымских жителей, принимающих участие в празднествах) стало пятилетие воссоединения Республики Крым и Севастополя с Россией и празднование Дня Победы 9 мая в Севастополе. Материалы об открытии железнодорожного движения по Крымскому мосту сопровождались репортажными фотографиями, вошедшими в категории «люди в гражданском», «другое» и «Крымский мост». Фотографии В.В. Путина использовались в публикациях о его визите на полуостров и встрече с мотоклубом «Ночные волки», о праздновании Дня Победы в Крыму и продлении экономических санкций ЕС в отношении России после событий Крымской весны. Инцидент с отнесением полуострова к территории РФ на картах компании Apple сопровождался скриншотами карты Крыма в приложении Apple Maps и со спутника и обязательно с изображением вооруженного человека в военной форме (см. таблицу).

Анализ визуальных образов контента на крымскую тематику в немецких СМИ показал их трансформацию в течение пяти лет после событий Крымской весны. Во-первых, использование милитаризированных образов существенно снизилось, а количество изображений жителей полуострова вернулось к прежним, мартовским показателям. Во-вторых, использование фотографий российского президента в два раза увеличилось за пять лет. В-третьих, изображение Крымского моста стало визуальным образом Крыма начиная с 2018 г. Отдельно необходимо остановиться на категории «другое», аккумулирующей все изображения, присутствующие в материалах, косвенно связанных с освещением текущих событий полуострова, — это публикации, в том числе появляющиеся под украинским влиянием, формируемые информационными поводами, косвенно затрагивающие крымскую повестку.

ВЫВОДЫ

Осуществленный анализ крымского дискурса онлайн-пространства Германии позволил выявить следующие тенденции. Присутствие крымской повестки в немецком онлайн-пространстве на протяжении пяти лет — на этапе событий Крымской весны 2014 г. и в 2018–2019 гг. — остается неизменным: освещаются все ключевые события полуострова, связанные как с российской, так и с украинской действительностью.

Из визуализации крымского дискурса спустя пять лет после Крымской весны ушли милитаристские изображения, он наполняется визуальными образами, формирующими в медийном поле Германии связь полуострова с Россией. Однако влияние украинского фактора постоянно присутствует, создавая деформации при формировании медиаобраза Крымской весны и Крыма в целом, привнося негативные и антироссийские установки: в основном это имеет место в публикациях, затрагивающих крымскую тематику косвенно, охватывая события российско-украинских отношений, санкционную политику против России.

Тенденции тональности крымского контента в онлайн-изданиях Германии отражают следующие наблюдения: в момент событий Крымской весны их медиаобраз не был окрашен, они освещались нейтрально; их оценка формировалась после событий — в период их медиаосмысления, что привело к тому, что спустя пять лет медиаобраз событий Крымской весны перешел в негативное поле в немецком медиапространстве. Причем основная часть этого негативного контента формируется под воздействием украинского фактора.

В этой связи трансформация освещения крымской повестки в немецком онлайн-пространстве потребует значительных усилий не только в сфере российского медиаменеджмента, но и в области формирования позитивных информационных поводов и создания позитивного образа событий Крымской весны и крымской повестки в целом.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Всеволодова А. Н. Медиаобраз городов России в федеральных печатных СМИ. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mediaobraz-gorodov-rossii-v-federalnyh-pechatnyh-smi>.
2. Галинская Т. Н. Понятие медиаобраза и проблема его реконструкции в современной лингвистике. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-mediaobraza-i-problema-ego-rekonstruktsii-v-sovremennoy-lingvistike>.
3. Русакова О. Ф. Современная политическая философия: предмет, концепты, дискурс. Екатеринбург: Издательский Дом «Дискурс-Пи»; 2012.
4. Фёдоров А. В. Образ России в современной западной прессе. URL: <http://psyfactor.org/lib/fedorov28.htm>.
5. Беляевская Е. Г. Медийный дискурс: когнитивные модели интерпретации события (на материале английского языка). *Вопросы когнитивной лингвистики*. 2015;3(044):5–13.
6. Леонтьев А. А. Психолингвистические особенности языка СМИ. М.: Академический Проект; Альма Матер; 2008.
7. Valentini C., Romenti S. The press and Alitalia's 2008 crisis: Issues, tones, and frames. URL: https://www.researchgate.net/publication/251582802_The_press_and_Alitalia's_2008_crisis_Issues_tones_and_frames.

REFERENCES

1. Vsevolodova A. N. Media image of Russian cities in the federal print media. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mediaobraz-gorodov-rossii-v-federalnyh-pechatnyh-smi>. (In Russ.).

2. Galinskaya T.N. The concept of a media image and the problem of its reconstruction in modern linguistics. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-mediaobraza-i-problema-ego-rekonstruktsii-v-sovremennoy-lingvistike>. (In Russ.).
3. Rusakova O.F. Contemporary political philosophy: subject, concepts, discourse. Ekaterinburg: Diskurs-Pi, 2012. 400 p. (In Russ.).
4. Fedorov A.V. The image of Russia in the modern Western press. URL: <http://psyfactor.org/lib/fedorov28.htm>. (In Russ.).
5. Belyaevskaya E.G. Media discourse: cognitive models of event interpretation (based on the English language). *Voprosy kognitivnoy lingvistiki*. 2015;3(044):5–13. (In Russ.).
6. Leontev A.A. Psycholinguistic features of the language of the media. Moscow: Akademicheskii Proekt; Al'ma Mater; 2008. (In Russ.).
7. Valentini C., Romenti S. The press and Alitalia's 2008 crisis: Issues, tones, and frames. URL: https://www.researchgate.net/publication/251582802_The_press_and_Alitalia's_2008_crisis_Issues_tones_and_frames.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Ольга Валерьевна Ярмак — кандидат социологических наук, доцент, заведующая кафедрой «Социальные коммуникации», Севастопольский государственный университет, Севастополь, Россия
olga_yarmak@inbox.ru

Анна Сергеевна Цепкова — магистрант 2-го курса направления «Социология», Севастопольский государственный университет, Севастополь, Россия
oceanovskaya829@mail.ru

Евгения Александровна Лысенко — магистр направления «Медиакоммуникации», Севастопольский государственный университет, Севастополь, Россия
druore@gmail.com

ABOUT THE AUTHORS

Olga V. Yarmak — Head of the Department of Social Communications, Sevastopol State University, Sevastopol, Russia

olga_yarmak@inbox.ru

Anna S. Tsepkova — 2nd-year master's student of sociology, Sevastopol State University, Sevastopol, Russia
oceanovskaya829@mail.ru

Evgenia A. Lysenko — Master of Media communications, Sevastopol State University, Sevastopol, Russia
druore@gmail.com

Заявленный вклад авторов:

О.В. Ярмак — анализ тенденций контентных изменений, тематики и тональности сообщений.

А.С. Цепкова — изучение тональности крымского контента в онлайн-пространстве Германии.

Е.А. Лысенко — анализ контента и визуального ряда крымского дискурса в период событий Крымской весны 2014 г. и спустя пять лет после них (2018–2019 гг.) в немецком онлайн-пространстве.

Authors' declared contributions:

O.V. Yarmak — analysis of trends in content changes, topics, and sentiment of messages.

A.S. Tsepkova — studying the tonality of the Crimean content in the online space of Germany.

E.A. Lysenko — analysis of the content and visual series of the Crimean discourse during the events of the Crimean spring of 2014 and five years after them (2018–2019) in the German online space.

Статья поступила 10.10.2020; принята к публикации 05.12.2020.

Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

The article received on 10.10.2020; accepted for publication on 05.12.2020.

The authors read and approved the final version of the manuscript.